

For foreign residents

がいこくじん

外国人のみなさまへ

 国勢調査 2025

2025 Census

こくせいちょうさ

ねが

国勢調査のお願い

にほんこくせいふ こくせいちょうさ おこな
日本国政府は、国勢調査を行っています。

こくせいちょうさ にほん す ひと かず しら
国勢調査は、日本に住んでいる人の数を調べるものです。

がいこくじん こた かなら こた ほうりつ き
外国人もみんな答えます。必ず答えることが法律で決まっています。

こた こくせいちょうさ いかい つか
あなたが答えたことは、国勢調査以外のことには使いません。

かみ はんたいがわ よ
この紙の反対側も読んでください。



ミャンマー語 မြန်မာဘာသာ

ဂျပန်အစိုးရသည် လူဦးရေစာရင်းကိုလုပ်ဆောင်နေပါသည်။
လူဦးရေစာရင်းသည် ဂျပန်နိုင်ငံတွင် နေထိုင်သူများ၏
အရေအတွက်ကို စစ်ဆေးရန်ဖြစ်သည်။
နိုင်ငံခြားသားများပါ တစ်ဦးချင်းစီ ဖြေဆိုရမည်ဖြစ်သည်။
ဖြေဆိုရမည်ဟု ဥပဒေနှင့်အညီ သတ်မှတ်ထားသည်။
သင်ဖြေဆိုသောအချက်အလက်များကို
လူဦးရေစာရင်းအတွက်သာ အသုံးပြုမည်ဖြစ်သည်။
ကျေးဇူးပြုပြီး ဒီစာရွက်ရဲ့နောက်ဘက်ကိုလည်း ဖတ်ပါ။

インドネシア語 Bahasa Indonesia

Pemerintah Jepang sedang melaksanakan sensus penduduk.
Sensus penduduk bertujuan untuk mengetahui jumlah orang yang tinggal di Jepang.
Warga asing juga wajib menjawab. Kewajiban ini ditetapkan oleh hukum.
Informasi yang Anda berikan tidak akan digunakan untuk tujuan lain selain sensus penduduk.
Silakan baca juga bagian belakang kertas ini.

ベトナム語 Tiếng Việt

Chính phủ Nhật Bản hiện đang tiến hành Tổng điều tra dân số.
Đây là cuộc điều tra tình hình thực tế của tất cả người dân và hộ gia đình hiện đang sinh sống tại Nhật Bản.
Người nước ngoài cũng là đối tượng điều tra. Đối tượng điều tra có nghĩa vụ phải trả lời theo quy định của pháp luật.
Nội dung câu trả lời sẽ không được sử dụng vào các mục đích khác như quản lý xuất nhập cảnh hay điều tra của cảnh sát, v.v...
Bắt buộc phải đọc phần giải thích ở mặt sau.

英語 English

The government of Japan is conducting the census.
The census is a survey of the actual situation of all people living in Japan and their households.
Foreign residents are also included to the census.
Responding to the census is mandatory by law.
The answers are never used for other purposes such as immigration control or police investigations.
Please be sure to read the instructions on the reverse side.

こくせいちょうさ ^{こた} ^{かた} ^{なに} 国勢調査の答え方（何をしますか）

こくせいちょうさ ^{ゆうびん} ^{こた} 国勢調査には、インターネットか郵便で答えます。

はじめに ^{せつめい} ^よ ウェブサイトの説明を 읽습니다。

သင်သည် အင်တာနက် သို့မဟုတ် စာတိုက်ဖြင့် လူဦးရေ စစ်တမ်းကို ဖြေဆိုနိုင်သည်။
အရင်ဆုံး ဝက်ဘ်ဆိုက်ပေါ်မှာ ရှင်းလင်းချက်ကို ဖတ်ပါ။

Anda dapat menjawab sensus melalui internet atau melalui pos.
Pertama, silakan baca penjelasan di situs web.

Bạn có thể trả lời cuộc điều tra dân số qua internet hoặc bằng thư.
Trước tiên, vui lòng đọc phần giải thích trên trang web.

You can respond to the census via the internet or by mail.
First, please read the explanation on the website.



Please access
this website



ウェブサイト（がいこくごサポート）

ကျေးဇူးပြုပြီး လူဦးရေ စစ်တမ်းအကြောင်း အသေးစိတ်ရှင်းလင်းချက်အတွက်
ဒီဝက်ဘ်ဆိုက်ကို ဝင်ကြည့်ပါ။

Silakan akses situs web ini untuk penjelasan rinci tentang sensus.

Vui lòng truy cập vào trang web này để xem giải thích chi tiết về cuộc điều tra dân số.

Please access this website for a detailed explanation of the census.

<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

^と ^あ お問い合わせ（わからないとき）

လူဦးရေ စစ်တမ်းနှင့် ပတ်သက်သော မေးမြန်းလိုသည်များအတွက် အောက်ဖော်ပြပါ ဖုန်းနံပါတ်သို့ ဆက်သွယ်ပါ။ သင်သည်
ဘာသာပြန်မှတ်တမ်းဆင့် ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။

Untuk pertanyaan mengenai sensus, silakan hubungi kami di nomor telepon berikut. Anda dapat berbicara melalui penerjemah.

Nếu có thắc mắc về cuộc điều tra dân số, vui lòng liên hệ với chúng tôi qua số điện thoại dưới đây. Bạn có thể trao đổi thông qua phiên dịch viên.

For inquiries regarding the census, please contact us at the following telephone number. You can talk through an interpreter.



0570-02-5901

9:00 a.m. — 9:00 p.m.